

《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經·第二卷》

唐·般刺蜜諦(Pāramiti)譯，T. 945, vol. 19, pp. 110a11-114c13.

上 下
悟 禪長老指導

20241029 釋心傳整理，關西·潮音禪寺

5

爾時，阿難(Ānanda)及諸大眾，聞(*śravaṇa*)佛示誨，身心泰然。念·無始來(*an-avarāgre*)·失却·本心(*maula-citta*)，妄認·緣(*praty-aya*)塵(*viṣaya; artha*)分別(*vi-kalpa*)影事(*prati-bimba-vastu*)。今日開悟，如·失·乳兒·忽遇慈母。合掌禮佛(*yena bhagavāms tenāñjaliṃ pra-ṇamya*)，願聞·如來(*tathāgata*)顯出·身(*kāya*)心(*citta*)·真(*tattva*)、妄(*mṛṣā*)、虛(*a-bhūta*)、實(*bhūta*)，現前·生滅(*ut-pāda-nirodha; ut-panna-vi-nāśana*)與不生滅(*an-utpādā-nirodha*)·二發明性(*āloka-kara*)。

10

波斯匿王(Prasenajit)起立，白佛：「我昔·未承諸佛誨勅；見·迦旃延(*Kātyāyana*)、毘羅胝子(*Vairāṭṭi-putra*)·咸言：『此身(*kāya*)·死後(*paraṃ maraṇāt*)·斷滅(*uc-cheda*)，名為涅槃(*nir-vāṇa*)。』我雖值佛，今猶狐疑。云何發揮、證知此心(*citta*)不生滅(*an-utpādā-nirodha*)地(*bhūmi*)？今·此大眾·諸有漏者(*s'āsrava*)，咸皆願聞。」

15

佛告大王：「汝身(*kāya*)·現存。今·復問汝：『汝此肉身(*māṃsa-kāya*)，為同金剛(*vajra*)·常住(*śāśvata*)不朽？為復變壞(*vi-kāra; vi-pari-ṇāma*)？』」

「世尊！我今此身，終·從·變滅(*vi-pari-ṇāma*)。」

20

佛言：「大王！汝未曾·滅，云何知·滅？」

「世尊！我此無常、變壞(*vi-kāra; vi-pari-ṇāma*)之身(*kāya*)，雖未曾·滅；我觀·現前·念念遷謝，新新不住；如·火成灰，漸漸銷殞，殞亡·不息；決知·此身·當從滅盡(*ni-rodha*)。」

25

佛言：「如是，大王！汝今生齡·已從衰老(*jarā; jara-jīrṇa*)，顏貌·何如童子之時？」

「世尊！我昔孩孺，膚腠·潤澤；年至長成，血氣充滿；而今頹齡，迫於衰耄，形色枯悴，精神昏昧，髮白、面皺，逮將不久，如何·見比·充盛之時。」

佛言：「大王！汝之形容，應不頓朽？」

30

王言：「世尊！變化·密移，我誠不覺；寒暑·遷流，漸至於此。何以故(*tat kasya hetoḥ*)？我年二十，雖號年少，顏貌·已老初十年時。三十之年，又衰二十。于今六十·又過于二，觀·五十時·宛然強壯。世尊！我見·密移，雖此·殞落，其間流易，且限十年。若復令我微細思惟：『其變，寧·唯一紀、二紀，實為年變；豈·唯年變，亦兼·月化；何直·月化，兼又日遷。』沈思、諦觀：『剎那(*kṣaṇa*)·剎那(*kṣaṇa*)、念·念之間，不得停住。』故，知我身(*kāya*)·終·從·變滅(*vi-pari-ṇāma*)。」

35

佛言：「大王！汝見·變化遷改不停，悟知·汝滅(*ni-rodha*)；亦於滅時，知·

汝身中·有不滅(*a-ni-rodha*)耶？」

波斯匿王，合掌(*yena bhagavāms tenāñjalim pra-ṇamya*)，白佛：「我實不知。」

佛言：「我今示汝·不生滅性(*an-utpādā-nirodha*)。大王！汝年幾時，見恒河(*gaṅgā-nadī*)水(*jala*)？」

5 王言：「我·生三歲；慈母·携我·謁·耆婆天(*jīva-deva*)，經過此流。爾時，即知是恒河(*gaṅgā-nadī*)水(*jala*)。」

佛言：「大王！如汝所說，二十之時，衰於十歲；乃至·六十，日、月、歲·時，念念遷變。則，汝三歲見此河時，至年十三，其水(*jala*)云何？」

王言：「如·三歲時，宛然無異；乃至·于今，年六十二，亦無有異。」

10 佛言：「汝今·自傷·髮白、面皺。其面，必定皺於童年。則，汝今時，觀此恒河(*gaṅgā-nadī*)，與·昔童時·觀河之見(*darśana*)，有童、毫不？」

王言：「不也(*no*)。世尊(*bhagavan*)！」

佛言：「大王！汝面·雖皺，而此見精·性·未曾皺。皺者，為變；不皺，非變。變者，受·滅；彼不變者，元無生滅(*an-utpādā-nirodha*)。云何·於中·受·汝生死(*samsāra*)，而猶引·彼末伽梨(*Maskarin Gośālī-putra*)等，都言·此身(*kāya*)死後全滅？」

王聞是言，信知·身後·捨生、趣生；與諸大眾，踊躍、歡喜，得未曾有。

阿難(*Ānanda*)即從座起，禮佛·合掌(*yena bhagavāms tenāñjalim pra-ṇamya*)，長跪，白佛：「世尊！若此見(*darśana*)、聞(*śravaṇa*)·必不生滅(*an-utpādā-nirodha*)，云何·世尊·名我等輩·遺失真性(*tathātā; tattva; dharmatā*)、顛倒(*vi-pary-āsa; vi-pary-asta*)行事？願興慈悲，洗我塵(*viṣaya; artha*)垢(*mala*)。」

即時(*atha*)，如來(*tathāgata*)垂·金色臂(*kanaka-bāhu*)，輪手(*cakra-hasta; cakra-pāṇi*)·下指，示·阿難，言：「汝今見我母陀羅手(*mudrā-hasta*)·為正(*rju*)、為倒(*vi-pary-āsa; vi-pary-asta*)？」

25 阿難言：「世間(*loka*)眾生(*sattva*)，以此為倒；而我不知·誰正、誰倒。」

佛告阿難：「若世間人·以此為倒，即世間人·將何為正？」

阿難言：「如來(*tathāgata*)·豎臂(*bāhu*)，兜羅綿手(*tūla-picu-hasta*)·上指於空，則名為正。」

佛即豎臂(*bāhu*)，告·阿難，言：「若此顛倒(*vi-pary-āsa; vi-pary-asta*)·首尾相換，諸世間人·一倍瞻視，則知汝身(*kāya*)·與諸如來(*tathāgata*)清淨(*vi-śuddhi*)法身(*dharma-kāya*)·比類(*paryāyeṇa*)發明(*āloka-kara*)。如來(*tathāgata*)之身，名·正遍知(*samyak-saṃ-bodhi*)；汝等之身，號·性顛倒。隨汝諦觀汝身、佛身(*buddha-kāya*)；稱顛倒者，名字(*nāman*)·何處，號為顛倒？」

于時，阿難與諸大眾，瞪瞞·瞻佛，目精·不瞬，不知·身(*kāya*)心(*citta*)顛倒(*vi-pary-āsa; vi-pary-asta*)所在。

佛興慈悲(*maitrī-karuṇā*)，哀愍·阿難及諸大眾，發·海潮音(*jala-dhara-garjita*)，遍告同會：「諸善男子！我常說言：『色(*rūpa*)、心(*citta*)·諸緣(*praty-aya*)、及心所使·諸所緣法(*dharm'ā-lambana*)，唯心所現(*citta-mātratā*)。』汝身(*kāya*)、

汝心(*citta*)，皆是妙明真精妙心·中·所現物。云何·汝等·遺失·本妙·圓妙·明心(*prabhāsvara-citta; ābhāsvara-citta*)·寶明·妙性？認悟中·迷(*vi-moha; mūḍha*)；晦昧·為空。空·晦暗(*tamas*)·中，結暗(*tamas*)·為色(*rūpa*)。色(*rūpa*)·雜·妄想(*vi-kalpa; a-bhūta-vi-kalpa*)；想(*saṃ-jñā*)相(*lakṣaṇa; nimitta*)·為身(*kāya*)。聚緣(*praty-aya*)·內搖，趣外·奔逸，昏擾·擾相·以為心性(*citta-tā; citta-dharmatā*)。一迷(*vi-moha; mūḍha*)為心(*citta*)，決定惑(*kleśa*)·為·色身(*rūpa-kāya*)之內。不知：色身(*rūpa-kāya*)、外·洎·山、河、虛空(*ākāśa*)、大地(*mahā-bhūmika*)，咸是·妙明真心(*prabhāsvara-citta; ābhāsvara-citta*)·中物。譬如(*tad-yathā 'pi nāma*)，澄清百、千·大海，棄之；唯認·一浮漚體，目為全潮，窮盡瀛渤。汝等，即是迷中倍人。如·我垂手·等、無差別；如來(*tathāgata*)說為可憐愍者。」

阿難承佛悲救、深誨，垂泣、叉手，而白佛言：「我雖承佛·如是妙音，悟·妙明心(*prabhāsvara-citta; ābhāsvara-citta*)·元·所圓滿·常住(*śāśvata*)心地(*citta-bhūmika; hṛdaya-bhūmi*)。而，我悟·佛·現說法音；現以緣心(*citta; ā-lambana-citta*)，允所瞻仰；徒獲此心，未敢認為本元(*pra-kṛti*)心地(*citta-bhūmika; hṛdaya-bhūmi*)。願佛哀愍，宣示圓音，拔我疑根，歸無上道(*an-ut-tara-mārga; varāgra-bodhi*)。」

佛告阿難：「汝等尚以緣心(*citta; ā-lambana-citta*)聽法；此法，亦緣(*praty-aya*)，非得法性(*dharma-tā*)。如(*tad-yathā 'pi nāma*)·人以手(*hasta-aṅguli*)指月(*candra*)示人；彼人，因指(*aṅguli*)，當應看月。若復·觀指，以為月體(*candra*)，此人，豈唯·亡失月輪(*candra-cakra*)，亦·亡其指。

何以故(*tat kasya hetoḥ*)？以·所標指，為明月故。豈唯·亡指，亦復·不識明(*āloka*)之與暗(*tamas*)。

何以故？即以指體(*aṅguli*)，為月(*candra*)明性(*ā-lokana-tā*)；明(*āloka*)、暗(*tamas*)二性，無所了故。汝亦如是。若以·分別(*vi-kalpa*)我說法音·為·汝心(*citta*)·者——此心(*citta*)，自應離分別音，有分別性(*vi-kalpa-tā*)。

譬如(*tad-yathā 'pi nāma*)，有客，寄宿旅亭，暫止·便去，終不常住(*śāśvata*)；而，掌亭人，都無所去(*a-gatika*)，名為亭主。此亦如是。若·真汝心，則·無所去(*a-gatika*)。云何離聲(*nir-śabdaka*)·無分別性(*nir-vi-kalpa-tā*)？斯則豈唯·聲(*śabda*)·分別心(*citta-vi-kalpa*)，分別·我容；離(*vi-gata*)·諸色相(*lakṣaṇa; nimitta*)·無分別性(*nir-vi-kalpa-tā*)。如是，乃至·分別(*vi-kalpa*)都無，非(*na*)色(*rūpa*)、非(*na*)空(*ākāśa*)。拘舍離(Maskarin Gośālī-putra)等，昧為冥諦(*tamas*)。離諸法緣·無分別性。則，汝心性(*citta-tā; citta-dharmatā*)，各有所還。云何為主？」

阿難言：「若我心性(*citta-tā; citta-dharmatā*)·各有所還(*praty-ā-gata*)，則如來(*tathāgata*)說·妙明元心，云何無還？唯垂哀愍，為我宣說。」

佛告阿難：「且，汝見我，見精·明元。此見(*darśana; drṣṭi*)，雖非妙精明心(*prabhāsvara-citta; ābhāsvara-citta*)，如·第二月，非是·月影(*candra-prati-bimba*)。汝應諦聽。今當示汝·無所還地(*a-praty-ā-gata-bhūmika*)。

阿難！此大講堂(*kūṭāgāra-śālā*)，洞·開東方；日輪(*sūrya-maṇḍala*)·昇天，

則有明耀；中夜·黑月，雲霧·晦暝，則復昏暗；戶牖之隙，則復見(*darśana*)通(*a-prati-bandha*; *a-prati-hata*; *a-vi-ruddha*)；牆宇之間，則復觀擁；分別(*vi-kalpa*)之處，則復見(*darśana*)緣(*praty-aya*)；頑虛之中，遍是空性(*ākāśa*)；鬱埽之象，則紆昏塵(*viṣaya*; *artha*)；澄霽·斂氛，又觀清淨(*vi-śuddhi*)。阿難！汝咸看此諸變化相(*nir-māṇa-lakṣaṇa*)。吾今各還·本所因處。

云何本因(*mūla-hetuka*)？阿難！此諸變化，明(*āloka*)·還·日輪(*sūrya-maṇḍala*)。何以故(*tat kasya hetoḥ*)？無日·不明；明因·屬日。是故，還·日。暗(*tamas*)，還·黑月；通(*a-vi-ruddha*)，還·戶牖；擁，還·牆宇；緣(*praty-aya*)，還·分別(*vi-kalpa*)；頑虛，還·空(*ākāśa*)；鬱埽，還·塵(*rajas*; *reṇu*)；清明，還·霽。則諸世間(*loka*)一切(*sarva*)所有，不出斯類。

汝見(*darśana*)·八種見精·明性，當欲誰還？何以故？若還於明(*āloka*)，則不明時，無復見(*darśana*)暗(*tamas*)。雖明(*āloka*)、暗(*tamas*)等·種種差別，見(*darśana*)·無差別。諸可還者，自然非汝；不汝還者，非汝而誰？則知：汝心(*citta*)本妙明淨；汝自迷悶(*mūḍha*)，喪本(*pra-kṛti*)，受輪(*samsāra*)，於生死中·常被漂溺。是故，如來(*tathāgata*)，名·可憐愍(*varāka*)。」

阿難言：「我雖識·此見性(*darśana-svabhāva*)無還，云何得知·是我真性(*tathātā*; *tattva*; *dharmatā*)？」

佛告阿難：「吾今問汝：今，汝未得無漏(*an-ā-srava*)清淨(*vi-śuddhi*)，承佛神力(*ṛddhi-bala*)，見於初禪(*prathama-dhyāna*)，得·無障礙(*an-ā-varaṇa*)；而，阿那律(*A-ni-ruddha*)，見·閻浮提(*jambu-dvīpa*)，如·觀掌中(*pāṇi-tala*)·菴摩羅菓(*āmra*)；諸菩薩(*bodhisattva*)等，見百、千界；十方(*daśa-diś*)如來(*tathāgata*)，窮盡微塵(*paramāṇu*)·清淨(*vi-śuddhi*)國土(*kṣetra*)，無所不矚；眾生(*sattva*)洞視，不過分寸。

阿難！且吾與汝，觀·四天王(*cātur-mahā-rāja-kāyika*)所住宮殿(*vimāna*; *bhavana*)，中間遍覽：水、陸、空行，雖有昏、明·種種形像，無非前塵(*viṣaya*; *artha*)分別(*vi-kalpa*)留礙(*ā-varaṇa*)。汝應於此，分別自、他。今，吾將汝·擇於見(*darśana*)中：誰是我體(*ātman*; *ātma-bhāva*; *ātma-śarīra*)？誰為物象？

阿難！極汝見源，從日、月宮，是物，非汝。至·七金山(*sapta haimāḥ*)，周遍諦觀；雖種種光，亦物，非汝。漸漸更觀，雲騰、鳥飛、風動、塵起、樹木、山川、草芥、人畜，咸物，非汝。

阿難！是諸近、遠·諸有物性，雖復差殊，同·汝見精·清淨(*vi-śuddhi*)所矚。則，諸物類，自有差別；見性(*darśana-svabhāva*)，無殊。此精妙明，誠汝見性(*darśana-svabhāva*)。若見·是物，則汝亦可·見·吾之見。若同見者，名為見吾；吾不見時，何不見·吾不見之處？若見·不見，自然·非彼不見之相(*lakṣaṇa*; *nimitta*)。若不見·吾不見之地，自然·非物。云何非汝？又則，汝今見物之時；汝既見物，物亦見汝；體性紛雜，則汝與我·并諸世間(*loka*)·不成安立。

阿難！若汝見時，是汝，非我。見性(*darśana-svabhāva*)周遍，非汝，而誰？云何自疑·汝之真性(*tathātā*; *tattva*; *dharmatā*)？性，汝不真，取我，求實。」

阿難白佛言：「世尊！若此見性(*darśana-svabhāva*)·必我，非餘；我與如來

(*tathāgata*)，觀·四天王(*cātur-mahā-rāja-kāyika*)勝藏寶殿，居·日、月宮。此見，周圓，遍·娑婆國(*sahā-loka*)；退歸·精舍(*vihāra*)，只見(*darśana*)·伽藍(*saṃgh'ārāma*)，清心戶堂，但瞻·簷廡。世尊！此見·如是，其體，本來·周遍一界；今·在室中，唯·滿一室。為復此見(*darśana*)，縮大為小？為當牆宇，夾·

5 令斷絕？我今不知斯義所在。願垂弘慈，為我敷演。」

佛告阿難：「一切(*sarva*)世間(*loka*)·大小、內外·諸所事業，各屬前塵(*viṣaya; artha*)，不應說言·見(*darśana*)有舒、縮。

譬如(*tad-yathā 'pi nāma*)，方器，中見·方空。吾復問汝：此方器中，所見·方空，為復定方？為不定方？

10 若定方者——別安·圓器，空·應不圓。若不定者——在方器中，應無方空。汝言·不知斯義所在。義性如是，云何為在？

阿難！若復·欲令人·無方、圓，但除器方；空體·無方，不應說言：更除虛空(*ākāśa*)，方相所在。

若如汝問『入室之時，縮見，令小』；仰觀日時，汝豈挽見，齊於日面？

15 若築牆宇，能夾見斷；穿為小竇，寧無續迹？是義不然。一切(*sarva*)眾生(*sattva*)，從無始來(*an-avarāgre*)，迷(*vi-moha; mūḍha*)已為物，失於本心(*maula-citta*)，為物所轉；故於·是中，觀大、觀小。若能轉物，則同如來(*tathāgata*)·身(*kāya*)心(*citta*)圓明(*pari-pūrṇa-pra-kāśa*)，不動道場(*bodhi-maṇḍa*)；於一毛端(*vālāgra-koṭi*)，遍能含受十方(*daśa-diś*)國土(*kṣetra*)。」

20 阿難白佛言：「世尊！若此見精·必我妙性，今·此妙性·現在我前，見必我真。我今身(*kāya*)心(*citta*)，復是何物(*vastu*)？而今，身(*kāya*)、心(*citta*)，分別(*vi-kalpa*)、有實；彼見(*darśana*)，無·別分辨我身。若實我心，令我今見；見(*darśana*)·性(*sva-bhāva*)實我(*ātman*)，而身非(*na*)我(*ātman*)；何殊·如來(*tathāgata*)·先所難言『物(*vastu*)能見我(*ātman*)』？唯垂大慈，開發未悟。」

25 佛告阿難：「今汝所言『見(*darśana*)在汝前』，是義非實。

若實汝前，汝實見者——則此見精·既有方所(*sthānam asti*)，非無指示。

且今，與汝，坐·祇陀林(*Jeta-vana*)，遍觀·林、渠、及與殿堂，上至日、月，前對恒河(*gaṅgā-nadī*)。汝今於我師子座(*siṃh'āsana*)前，舉手，指陳是種種相(*lakṣaṇa; nimitta*)——陰者是林(*vana*)，明者是日(*sūrya*)，礙者是壁(*sāla*)，通者(*a-vi-ruddha*)是空(*ākāśa*)，如是，乃至·草、樹·纖毫——大小雖殊，但可有形·無不指著。若必有見·現在汝前，汝應以手·確實指陳·何者是見？

30

阿難！當知：若空(*ākāśa*)是見(*darśana*)；既已成見(*darśana*)，何者是空(*ākāśa*)？

若物(*vastu*)是見(*darśana*)；既已是見(*darśana*)，何者為物(*vastu*)？

35 汝可微細·披剝萬象(*sarva-bhāva*)，析出精明淨妙見元，指陳示我：同彼諸物，分明(*ava-bhāsaka*)、無惑(*kleśa*)。」

阿難言：「我今於此重閣講堂(*kūṭāgāra-śālā*)，遠泊·恒河(*gaṅgā-nadī*)，上觀日、月，舉手所指、縱目所觀，指·皆是物(*vastu*)，無是見(*darśana*)者。世尊！

如佛所說『況我有漏(*s'āsrava*)、初學(*ādi-karmika*)聲聞(*śrāvaka*)，乃至·菩薩(*bodhisattva*)，亦不能於萬物象前，剖出精見，離(*vi-gata*)一切(*sarva*)物(*vastu*)，別有自性(*sva-bhāva*)。』」

佛言：「如是(*evam etad*)，如是(*evam etat*)。」

5 佛復告阿難：「如汝所言『無有·精見·離(*vi-gata*)一切(*sarva*)物(*vastu*)·別有自性(*sva-bhāva*)』，則汝所指·是物之中，無是見者。

今，復告汝：汝與如來(*tathāgata*)，坐祇陀林(*Jeta-vana*)，更觀林苑，乃至·日·月·種種象殊，必無·見精·受汝所指。汝又發明(*pra-kāśana*)·此諸物中·何者非見？」

10 阿難言：「我實遍見(*darśana*)此祇陀林(*Jeta-vana*)，不知是中·何者非見。何以故(*tat kasya hetoḥ*)？若樹非見，云何見樹？若樹即見，復云何樹？

如是，乃至·若空非見，云何見空(*ākāśa*)？若空即見，復云何空？

我又思惟：『是萬象中，微細發明(*pra-kāśana*)，無非見者。』」

佛言：「如是，如是。」

15 於是，大眾·非·無學者(*nāśaikṣa*)，聞(*śravaṇa*)佛此言，茫然不知是義終始，一時惶悚，失其所守。

如來(*tathāgata*)知其魂慮·變懼，心生憐愍，安慰阿難及諸大眾：「諸善男子！無上(*an-ut-tara*)法王(*dharma-rājan*)，是真·實語、如·所如說、不誑、不妄，非·末伽梨(*Maskarin Gośālī-putra*)·四種·不死(*a-marā*)矯亂(*vi-kṣepa*)論議。汝諦思惟，無忝哀慕。」

20 是時，文殊師利法王子(*mañju-śrīḥ kumāra-bhūtaḥ*)，愍諸四眾，在大眾中(*tasyām eva parṣadi*)，即從座起(*ut-thāy'āsanād*)，頂禮佛足(*bhagavataḥ pādau śirasā vanditvā*)，合掌恭敬(*yena bhagavāms tenāñjalim pra-ṇamya*)，而白佛言(*bhagavantam etad avocāt*)：「世尊！此諸大眾，不悟如來(*tathāgata*)發明(*pra-kāśana*)二種精見·色(*rūpa*)空(*śūnya*)·是、非是義。世尊！若此前緣(*praty-aya*)色(*rūpa*)空(*śūnya*)等象，若是見者，應有所指；若非見者，應無所矚。而今不知是義所歸，故有驚怖，非是·疇昔·善根(*kuśala-mūla*)輕眇。唯願如來(*tathāgata*)大慈(*mahā-maitrī*)發明(*pra-kāśana*)，此諸物象，與此見精，元是何物？於其中間，無·是、非是。」

30 佛告文殊及諸大眾：「十方(*daśa-diś*)如來(*tathāgata*)、及大菩薩(*bodhisattva*)，於其自住三摩地(*samādhi*)中，見(*darśana*)、與見緣(*darśana-praty-aya*)、并所想(*saṃ-jñā*)相(*lakṣaṇa; nimitta*)，如·虛空花(*kha-puṣpa*)，本·無所有；此見(*darśana*)、及緣(*praty-aya*)，元是菩提(*bodhi*)·妙淨明體，云何·於中·有·是、非是？文殊(*mañju-śrī*)！吾今問汝，如·汝文殊，更有文殊·是文殊者？為無文殊？」

35 「如是，世尊！我，真文殊；無·是文殊。何以故(*tat kasya hetoḥ*)？若有·是者，則二文殊。然，我，今日，非·無文殊。於中，實無·是、非二相。」

佛言：「此見(*darśana*)·妙明，與·諸空塵(*viśaya; artha*)，亦復如是(*evam eva*)。本是妙明·無上(*an-ut-tara*)菩提(*bodhi*)·淨圓真心；妄為色(*rūpa*)、空(*ākāśa*)，及

與聞(*śravaṇa*)、見，如第二月。誰為是月？又，誰非月？文殊！但·一月真；中間，自無·是月、非月。是以，汝今，觀見(*darśana*)、與塵(*viśaya; artha*)·種種發明(*pra-kāśana*)，名為妄想(*vi-kalpa; a-bhūta-vi-kalpa*)；不能於中，出·是、非是。由是精真·妙覺明性，故能令汝·出·指、非指。」

5 阿難白佛言：「世尊！誠如法王(*dharma-rājan*)所說，覺·緣遍十方界，湛然·常住(*śāśvata*)，性·非生滅(*an-utpādā-nirodha*)；與·先·梵志(*brahma-cārī; brāhmaṇa*)·娑毘迦羅(Kapila)所談冥諦(*tamas*)，及·投灰(*bhasma-kara*)·等·諸外道(*tīrthika*)種(*gotra*)·說·有真我(*ātman*)·遍滿十方(*daśa-diś*)，有何差別？世尊亦曾於楞伽山(Laṅkā)，為大慧(Mahā-mati)等，敷演斯義——彼外道(*tīrthika*)等，常說自然(*pra-kṛti*)；我說因緣(*hetu-praty-aya*)，非彼境界(*n' ā-lambana*)。我今觀此·覺性·自然，非生、非滅(*an-utpādā-nirodha*)，遠離(*vi-gata*)一切(*sarva*)虛妄(*a-bhūta; mṛṣā*)顛倒(*vi-pary-āsa; vi-pary-asta*)。似·非(*na*)·因緣(*hetu-praty-aya*)、與彼自然。——云何開示(*su-pra-kāśita*)，不入群邪，獲真實心·妙覺明性(*vidyā*)？」

15 佛告阿難：「我今如是開示(*su-pra-kāśita*)方便(*upāya*)，真實告汝，汝猶未悟，惑為自然(*pra-kṛti*)。阿難！若必自然(*pra-kṛti*)，自(*ātman*)須甄明，有自然體(*pra-kṛti-tā*)。汝且觀此妙明見中，以何為自(*ātma-bhāva*)？此見(*darśana*)，為復·以明(*āloka*)為自？以暗(*tamas*)為自？以空(*ākāśa*)為自？以塞(*ā-varaṇa*)為自？

阿難！若明(*āloka*)為自(*ātma-bhāva*)，應不見暗(*tamas*)？若復以空(*ākāśa*)為自體(*ātma-bhāva*)者，應不見塞(*ā-varaṇa*)？

20 如是，乃至·諸暗(*tamas*)等相(*lakṣaṇa*)·以為自(*ātma-bhāva*)者——則於明時，見性(*darśana-sva-bhāva*)斷滅(*uc-cheda*)，云何見(*darśana*)明(*āloka*)？」

阿難言：「必此妙見(*darśana*)·性非自然；我今發明(*pra-kāśana*)是因緣性。心(*citta*)猶未明，諮詢如來(*tathāgata*)是義：云何·合因緣性？」

25 佛言：「汝言因緣(*hetu-praty-aya*)；吾復問汝：汝今因見(*darśana*)，見性(*darśana-svabhāva*)現前。此見(*darśana*)，為復因明(*āloka*)·有見？因暗(*tamas*)·有見？因空(*ākāśa*)·有見？因塞(*ā-varaṇa*)·有見？

阿難！若因明(*āloka*)·有，應不見暗(*tamas*)。如，因暗(*tamas*)·有，應不見明。如是，乃至·因空(*ākāśa*)、因塞(*ā-varaṇa*)，同於明(*āloka*)、暗(*tamas*)。

30 復次，阿難！此見(*darśana*)，又復緣(*praty-aya*)明(*āloka*)·有見？緣暗(*tamas*)·有見？緣空(*ākāśa*)·有見？緣塞(*ā-varaṇa*)·有見？

阿難！若緣空(*ākāśa*)·有，應不見塞(*ā-varaṇa*)。若緣塞(*ā-varaṇa*)·有，應不見空(*ākāśa*)。如是，乃至·緣明(*āloka*)、緣暗(*tamas*)，同於空(*ākāśa*)、塞(*ā-varaṇa*)。

35 當知：如是精覺妙明，非(*na*)因(*hetu*)、非(*na*)緣(*pratyaya*)，亦非(*na*)自然(*pra-kṛti*)、非(*na*)不自然(*a-pra-kṛti*)；無·非、不非，無·是、非是；離(*vi-gata*)·一切(*sarva*)相(*lakṣaṇa; nimitta*)，即·一切(*sarva*)法(*dharma*)。

汝今·云何·於中·措心，以·諸世間(*loka*)·戲論(*prapañca*)、名(*nāman*)、相(*lakṣaṇa; nimitta*)，而得分別(*vi-kalpa*)？如·以手掌(*pāṇi-tala*)，撮摩虛空(*ākāśa*)，只益自勞；虛空(*ākāśa*)，云何·隨汝執捉？」

阿難白佛言：「世尊！必妙覺性，非(*na*)因(*hetu*)、非(*na*)緣(*pratyaya*)。世尊！云何常與比丘宣說：見性(*darśana-svabhāva*)具四種緣(*praty-aya*)——所謂因空(*ākāśa*)、因明(*āloka*)、因心(*citta*)、因眼(*caḥsus*)——是義云何？」

佛言：「阿難！我說·世間(*loka*)諸因緣(*hetu-pratyaya*)相(*lakṣaṇa*)，非(*na*)第一義(*paramārtha*)。阿難！吾復問汝：諸世間人，說·我能見。云何名見？云何不見？」

阿難言：「世人，因於日、月、燈光，見種種相(*lakṣaṇa*)，名之為見。若復無此三種光明(*āloka*)，則不能見。」

「阿難！若無(*na*)明(*āloka*)時·名·不見者，應不見暗(*tamas*)。若必見暗(*tamas*)，此但無(*na*)明(*āloka*)，云何無(*na*)見(*darśana*)？」

阿難！若在暗(*tamas*)時，不見明故，名為不見。今，在明時，不見暗(*tamas*)相，還名不見。如是二相，俱名不見。

若復二相·自相歎奪，非·汝見性(*darśana-svabhāva*)於中暫無。如是，則知·二·俱名見。云何不見？」

是故，阿難！汝今當知：見(*darśana*)明(*āloka*)之時，見(*darśana*)·非是(*na*)明(*āloka*)；見(*darśana*)暗(*tamas*)之時，見(*darśana*)·非是(*na*)暗(*tamas*)；見(*darśana*)空(*ākāśa*)之時，見(*darśana*)非是(*na*)空(*ākāśa*)；見(*darśana*)塞(*ā-varaṇa*)之時，見(*darśana*)非是(*na*)塞(*ā-varaṇa*)。四義成就。

汝復應知：見(*darśana*)見(*darśana*)之時，見(*darśana*)非是(*na*)見(*darśana*)。見(*darśana*)·猶離(*vi-gata*)見(*darśana*)；見(*darśana*)·不能及，云何復說因(*hetu*)、緣(*pratyaya*)、自然(*pra-kṛti*)、及和合相(*sāmagrī-lakṣaṇa*)？」

汝等聲聞(*śrāvaka*)，狹劣無識，不能通達清淨(*vi-suddhi*)實相(*dharmatā*)。

吾今誨汝。當善思惟，無得疲怠·妙菩提(*bodhi*)路(*patha*)。」

阿難白佛言：「世尊！如·佛世尊，為我等輩，宣說因(*hetu*)、緣(*pratyaya*)、及與自然(*pra-kṛti*)、諸和合相(*sāmagrī-lakṣaṇa*)、與不和合(*a-sāmagrī*)，心(*citta*)猶未開；而今更聞(*śravaṇa*)·見(*darśana*)見(*darśana*)非(*na*)見(*darśana*)，重增迷悶(*mūḍha*)。伏願弘慈，施大慧目，開示(*vi-bhāvanatā*)我等·覺心明淨。」作是語已，悲淚頂禮，承受聖旨。

爾時，世尊憐愍阿難及諸大眾，將欲敷演大陀羅尼(*mahā-dhāraṇī*)、諸三摩提(*samādhi*)·妙修行路(*adhvāna-mārga*)，告·阿難，言：「汝雖強記，但益多聞(*bahu-śruta*; *bāhu-śrutya*)；於奢摩他(*śamatha*)、微密觀照，心(*citta*)猶未了。汝今諦聽。吾當為汝分別開示(*vi-bhāvanatā*)，亦令將來(*an-ā-gata*)諸有漏者(*s'āsrava*)·獲菩提(*bodhi*)果(*phala*)。阿難！一切(*sarva*)眾生(*sattva*)·輪迴(*samsāra*)世間(*loka*)，由二顛倒(*vi-pary-āsa*; *vi-pary-asta*)·分別(*vi-kalpa*)見妄(*mithyā-dṛṣṭika*)，當處·發生，當業·輪轉。云何二見？一者、眾生(*sattva*)別業(*anya-kāra*; *anya-kriya*)妄見(*mithyā-dṛṣṭika*)，二者、眾生(*sattva*)同分(*sa-bhāga*)妄見(*mithyā-dṛṣṭika*)。

云何名為別業(*anya-kāra*; *anya-kriya*)妄見(*mithyā-dṛṣṭika*)？阿難！如·世間人，目·有赤眚(*timira*)，夜·見燈光·別有圓影(*prati-bimba*)·五色重疊。

於意云何，此夜燈明所現圓光，為是燈(*pra-dīpa*)色？為當見(*darśana*)色？阿難！此若燈(*pra-dīpa*)色，則非眚人·何不同見——而此圓影——唯眚(*timira*)之觀？

若是見(*darśana*)色，見已·成色，則彼眚人·見圓影者，名為何等？

5 復次，阿難！若此圓影·離(*vi-gata*)燈(*pra-dīpa*)別有，則合傍觀·屏、帳、几、筵，有圓影出(*gata*)。

離(*vi-gata*)見(*darśana*)·別有，應非眼(*caṅṣus*)矚，云何眚人·目見圓影？

是故，當知：色·實在燈(*pra-dīpa*)；見病·為影；影·見·俱眚(*timira*)；見眚(*timira*)·非病。終不應言『是燈(*pra-dīpa*)、是見(*darśana*)』。於·是中，有·
10 非燈(*a-pra-dīpa*)、非見(*a-darśana*)；如第二月，非體、非影。

何以故(*tat kasya hetoh*)？第二之觀，捏·所成故。諸有智者，不應說言『此捏·根元，是形、非形』。離(*vi-gata*)·見(*darśana*)、非見(*a-darśana*)。此亦如是，目眚(*timira*)所成。今欲名誰·是燈、是見？何況分別·非燈(*a-pra-dīpa*)、非見(*a-darśana*)。

15 云何名為同分(*sa-bhāga*)妄見(*mithyā-dr̥ṣṭika*)？阿難！此·閻浮提(*jambudvīpa*)，除大海水，中間平陸·有三千洲(*dvīpa*)。正中·大洲(*mahā-dvīpa*)，東西括量，大國·凡有二千三百；其餘小洲(*alpa-dvīpa*)，在諸海中，其間，或有三、兩百國，或一、或二，至于三十、四十、五十。阿難！若復此中，有一小洲，只有兩國；唯一國人，同感惡緣(*a-sad-dharma-pratyaya-viśeṣa-ja*)。則彼小洲·當土眾生(*sattva*)，覩·諸一切(*sarva*)不祥境界——或見二日，或見兩月，其中，乃至·暈、蝕、珮、玦、彗、勃、飛、流、負、耳、虹、蜺，種種惡相，但此國見——彼國眾生(*sattva*)，本所不見，亦復不聞。

阿難！吾今為汝，以此二事，進退·合明。

阿難！如·彼眾生(*sattva*)·別業(*anya-kāra; anya-kriya*)妄見(*mithyā-dr̥ṣṭika*)，
25 矚·燈光中·所現圓影(*prati-bimba*)，雖現似境(*arth'ā-bhāsa*)，終·彼見者·且眚(*timira*)所成。眚(*timira*)·即見勞；非·色(*rūpa*)所造；然，見眚者，終無見咎。例·汝今日；以目·觀見山、河、國土(*kṣetra*)、及諸眾生(*sattva*)，皆是無始(*an-avarāgre*)見病·所成。見(*darśana*)、與見緣(*darśana-praty-aya*)，似現前境(*arth'ā-bhāsa*)；元我覺明，見所緣眚(*timira*)，覺·見即眚(*timira*)。本覺·明心(*prabhāsvara-citta; ābhāsvara-citta*)，覺·緣·非眚(*timira*)。覺·所覺眚，覺·非眚中。此·實見·見，云何復名覺、聞(*śravaṇa*)、知、見？是故，汝今，見我、及汝、并諸世間(*loka*)十類眾生(*sattva*)，皆即見眚(*timira*)。非·見眚者，彼見真精——性·非眚者，故不名見。

阿難！如·彼眾生(*sattva*)·同分(*sa-bhāga*)妄見(*mithyā-dr̥ṣṭika*)，例·彼妄見
35 (*mithyā-dr̥ṣṭika*)·別業(*anya-kāra; anya-kriya*)一人。一病且人，同彼一國；彼見(*darśana*)圓影，眚妄所生。此·眾同分(*nikāya-sa-bhāga*)·所現不祥，同見業中·瘴惡所起，俱是無始(*an-avarāgre*)·見妄(*mithyā-dr̥ṣṭika*)所生。例·閻浮提(*jambudvīpa*)·三千洲(*dvīpa*)中，兼·四大海(*catvāro mahā-samudrāḥ*)·娑婆世界(*sahā-*

loka; sahā-loka-dhātu) , 并洎 · 十方(*daśa-dis*) · 諸有漏(*s'āsrava*)國 · 及諸眾生(*sattva*)——同是覺明 · 無漏(*an-ā-srava*) · 妙心 · 見(*darśana*)、聞(*śravaṇa*)、覺、知 · 虛妄(*a-bhūta; mṛṣā*)病緣——和合(*sāmagrī*)妄生，和合(*sāmagrī*)妄死。若能遠離(*vi-gata*)諸和合緣(*sāmagrī-praty-aya*)、及不和合(*a-sāmagrī*)，則復滅除諸生死因(*samsāra-hetu*)；圓滿菩提(*bodhi*) · 不生滅性(*an-utpādā-nirodha*)，清淨(*vi-suddhi*)
5 本心(*maula-citta*) · 本覺常住(*śāśvata*)。

阿難！汝雖先悟 · 本覺妙明 · 性 · 非(*na*)因緣(*hetu-pratyaya*)、非自然性(*niḥ-svabhāvātā*)，而猶未明 · 如是覺元 · 非(*na*) · 和合生(*saṃnipāta-ja; samudaya; sāmagrya*)、及不和合(*a-sāmagrī*)。

10 阿難！吾今復以前塵(*viśaya; artha*)問汝。汝今猶以 · 一切(*sarva*)世間(*loka*) · 妄想(*vi-kalpa; a-bhūta-vi-kalpa*)和合(*sāmagrī*) · 諸因緣性(*hetu-pratyaya*)，而自疑惑 · 證菩提心(*bodhi-citta*) · 和合(*sāmagrī*)起 · 者——則汝今者，妙淨見精，為 · 與明(*āloka*)和？為 · 與闇(*tamas*)和？為與通(*a-vi-ruddha*)和？為與塞(*ā-varaṇa*)和？

15 若明(*āloka*)和者——且汝觀明(*āloka*)，當明(*āloka*)現前，何處 · 雜 · 見(*darśana*)？

見(*darśana*)相(*lakṣaṇa; nimitta*) · 可辨，雜 · 何形像？

若非見者，云何見(*darśana*)明(*āloka*)？

若即見者，云何見(*darśana*)見(*darśana*)？

必 · 見(*darśana*)圓滿，何處 · 和明(*āloka*)？

20 若明(*āloka*)圓滿，不合(*a-sāmagrī*)見(*darśana*)和；見(*darśana*) · 必 · 異(*anya*)明(*āloka*)。雜 · 則失彼 · 性、明(*āloka*) · 名字(*nāman*)。雜 · 失 · 明(*āloka*)性，和明(*āloka*) · 非義(*an-artha*)。

彼暗(*tamas*)、與通(*a-vi-ruddha*)、及諸群塞(*ā-varaṇa*)，亦復如是(*evam eva*)。

復次，阿難！又，汝今者，妙淨見精——為與明(*āloka*)合？為與暗(*tamas*)合？

25 為與通(*a-vi-ruddha*)合？為與塞(*ā-varaṇa*)合？

若明(*āloka*)合者，至於暗(*tamas*)時，明(*āloka*)相(*lakṣaṇa*) · 已滅，此見 · 即不與諸暗(*tamas*)合，云何見暗(*tamas*)？

若見暗(*tamas*)時 · 不與暗(*tamas*)合，與明(*āloka*)合者，應非見明(*āloka*)。既不見明(*āloka*)，云何明(*āloka*)合 · 了明(*āloka*)非暗(*tamas*)？

30 彼暗(*tamas*)、與通(*a-vi-ruddha*)、及諸群塞(*ā-varaṇa*)，亦復如是(*evam eva*)。」

阿難白佛言：「世尊！如我思惟，此妙覺元，與諸緣(*praty-aya*)塵(*viśaya; artha*)、及心 · 念慮，非和合(*a-sāmagrī*)耶？」

佛言：「汝今又言：覺 · 非和合(*a-sāmagrī*)。吾復問汝：此妙見精 · 非和合者——為非(*na*)明(*āloka*)和(*sāmagrī*)？為非(*na*)暗(*tamas*)和(*sāmagrī*)？為非(*na*)
35 通(*a-vi-ruddha*)和？為非(*na*)塞(*ā-varaṇa*)和(*sāmagrī*)？

若非(*na*)明(*āloka*)和(*sāmagrī*)——則見(*darśana*)與明(*āloka*) · 必有邊畔(*koṭi*)。汝且諦觀：何處是明(*āloka*)？何處是見(*darśana*)？在見(*darśana*)、在明(*āloka*)，自(*ātman*) · 何為畔(*koṭi*)？阿難！若明(*āloka*)際(*koṭi*)中 · 必無見者，則不相及；自

(ātman)不知其明相所在，畔(koṭi)云何成？

彼暗(tamas)、與通(a-vi-ruddha)、及諸群塞(ā-varaṇa)，亦復如是(evam eva)。

又，妙見精·非和合(a-sāmagrī)者——為非(na)明(āloka)合(sāmagrī)？為非(na)暗(tamas)合(sāmagrī)？為非(na)通(a-vi-ruddha)合(sāmagrī)？為非(na)塞(ā-varaṇa)合(sāmagrī)？

若非(na)明(āloka)合(sāmagrī)——則見(darśana)與明(āloka)，性·相乖角(vi-rodha)，如·耳(śrotra)與明(āloka)·了不(na)相觸(sam-śleṣa)。見(darśana)·且不知·明(āloka)相(lakṣaṇa)所在，云何甄明·合(sāmagrī)、非合(a-sāmagrī)理？

彼暗(tamas)、與通(a-vi-ruddha)、及諸群塞(ā-varaṇa)，亦復如是(evam eva)。

阿難！汝猶未明·一切(sarva)浮塵(viṣaya; artha)·諸幻化(māyā-nirmita)相，當處(yatra)·出生(ut-pāda)，隨處(tatra)·滅盡(ni-rodha)。幻(māyā)妄(mṛṣā)，稱相(lakṣaṇa)。其性·真(tattva)，為妙覺明體。如是，乃至·五陰(pañca skandhāḥ)·六入(ṣaḍ-āyatana)，從十二處(dvādaś'āyatana)·至十八界(aṣṭādaśa dhātavaḥ)，因緣(hetu-pratyaya)和合(sāmagrī)，虛妄(a-bhūta; mṛṣā)有·生(ut-pāda)；因緣(hetu-pratyaya)別離，虛妄(a-bhūta; mṛṣā)名·滅(ni-rodha)；殊不能知·生、滅、去、來·本·如來藏(tathāgata-garbha)·常住(śāśvata)妙明·不動(a-cala)周圓·妙真如性(tathatā)。性·真(tattva)·常(nitya)中，求於去、來、迷(vi-moha; mūḍha)、悟(bodhi)、死、生，了無所得(an-upa-lambha)。

阿難！云何五陰(pañca skandhāḥ)·本·如來藏(tathāgata-garbha)·妙·真如性(tathatā)？

阿難！譬如(tad-yathā 'pi nāma)，有人，以清淨(vi-śuddhi)目，觀·晴明空，唯一·晴虛，迥·無所有。其人，無故·不動目睛，瞪·以發勞，則於虛空(ākāśa)·別見(darśana)狂(un-matta)花(puṣpa)，復有一切(sarva)狂亂非相。色陰(rūpa-skandha)，當知·亦復如是(evam eva)。

阿難！是諸狂(un-matta)花(puṣpa)，非·從空(ākāśa)來，非·從目(cakṣus)出(gata)。

如是，阿難！若空(ākāśa)來者——既從空(ākāśa)來，還從空(ākāśa)入(ā-gata)。若有出(gata)、入(ā-gata)，即非虛空(ākāśa)。空(ākāśa)，若非(na)空(ākāśa)，自(ātman)不容其花(puṣpa)相(lakṣaṇa)·起(ut-pāda)、滅(ni-rodha)；如——阿難體，不容阿難。

若目(cakṣus)出(gata)者——既從目(cakṣus)出(gata)，還從目(cakṣus)入(ā-gata)。即此花(puṣpa)性·從目(cakṣus)出(gata)故，當合·有見(darśana)。

若有見(darśana)者，去·既花(puṣpa)空，旋合·見(darśana)眼(cakṣus)。

若無見(darśana)者，出(gata)·既翳(timira)空，旋當·翳眼(timira)。

又，見(darśana)花(puṣpa)時，目·應無翳(timira)，云何晴空·號·清明眼(cakṣus)？

是故，當知：色陰(rūpa-skandha)·虛妄(a-bhūta; mṛṣā)，本·非(na)因緣(hetu-pratyaya)、非自然性(niḥ-svabhāvatā)。

阿難！譬如(*tad-yathā 'pi nāma*)，有人，手、足·宴安，百骸·調適；忽如·忘(*muṣita-smṛtitā*)·生(*ut-pāda*)，性·無違、順。其人，無故·以二手掌(*pāṇi-tala*)·於空相摩；於二手中·妄生澁、滑、冷、熱諸相(*lakṣaṇa*)。受陰(*vedanā-skandha*)，當知亦復如是(*evam eva*)。

5 阿難！是諸幻(*māyā*)觸(*sparśa*)，不從空(*ākāśa*)來(*ā-gata*)，不從掌(*pāṇi-tala*)出(*gata*)。

如是，阿難！若空(*ākāśa*)來(*ā-gata*)者，既能觸(*sparśa*)掌(*pāṇi-tala*)，何不觸(*sparśa*)身(*kāya*)？不應·虛空(*ākāśa*)選擇來(*ā-gata*)觸(*sparśa*)。

10 若從掌(*pāṇi-tala*)出(*gata*)，應·非待·合(*sāmagrī*)。又，掌(*pāṇi-tala*)出(*gata*)故，合(*sāmagrī*)·則掌(*pāṇi-tala*)知，離·即觸(*sparśa*)入(*ā-gata*)；臂(*bāhu*)、腕、骨、髓，應亦覺知入時蹤跡。必有覺心·知出(*gata*)、知入(*ā-gata*)；自有一物·身中·往(*gata*)、來(*ā-gata*)，何待·合(*sāmagrī*)知·要名為觸(*sparśa*)？

是故，當知：受陰(*vedanā-skandha*)·虛妄(*a-bhūta; mṛṣā*)，本·非(*na*)因緣(*hetu-pratyaya*)、非自然性(*niḥ-svabhāvatā*)。

15 阿難！譬如(*tad-yathā 'pi nāma*)，有人，談說·醋梅，口中·水(*jala*)出(*gata*)；思踏·懸崖，足心·酸澁。想陰(*saṃ-jñā-skandha*)，當知亦復如是(*evam eva*)。

阿難！如是·醋說，不從梅生(*ut-pāda*)，非從口入(*ā-gata*)。

如是，阿難！若梅生(*ut-pāda*)者，梅·合自談，何待人說？

若從口入(*ā-gata*)，自·合口聞(*śravaṇa*)，何須待耳(*śrotra*)？

20 若獨耳(*śrotra*)聞(*śravaṇa*)，此水(*jala*)何不耳中(*śrotra*)而出(*gata*)？想踏·懸崖，與說·相類。

是故，當知：想陰(*saṃ-jñā-skandha*)·虛妄(*a-bhūta; mṛṣā*)，本·非(*na*)因緣(*hetu-pratyaya*)、非自然性(*niḥ-svabhāvatā*)。

25 阿難！譬如(*tad-yathā 'pi nāma*)，暴流(*ogha*)·波浪相續，前際(*pūrvā koṭiḥ*)、後際(*paścimā koṭiḥ*)·不相踰越。行陰(*saṃskāra-skandha*)，當知亦復如是(*evam eva*)。

阿難！如是流性，不(*na*)因空(*ākāśa*)生(*ut-pāda*)，不(*na*)因水(*jala*)有(*bhava*)；亦非(*na*)水性，非(*na*)·離空水。

如是，阿難！若因空(*ākāśa*)生(*ut-pāda*)，則諸十方(*daśa-diś*)·無盡(*a-kṣaya*)虛空(*ākāśa*)，成·無盡(*a-kṣaya*)流(*ogha*)；世界(*loka*)、自然(*pra-kṛti*)，俱受淪溺。

30 若因水(*jala*)有(*bhava*)，則此暴流(*ogha*)，性·應非(*na*)水(*jala*)；有·所有相，今應現在(*abhi-mukha; praty-akṣa*)。

若即水性，則澄清時，應非水體。

若·離(*vi-gatśa*)空(*ākāśa*)·水(*jala*)，空(*ākāśa*)·非有(*na*)外(*bāhyaka*)，水(*jala*)外(*bāhyaka*)·無(*na*)流(*ogha*)。

35 是故，當知：行陰(*saṃskāra-skandha*)·虛妄(*a-bhūta; mṛṣā*)，本·非(*na*)因緣(*hetu-pratyaya*)、非自然性(*niḥ-svabhāvatā*)。

阿難！譬如(*tad-yathā 'pi nāma*)，有人，取·頻伽(*kalaviṅka*)瓶(*kumbhī*)，塞其兩孔，滿中·擊空，千里遠行，用餉他國。識陰(*vijñāna-skandha*)，當知亦復如

是(*evam eva*)。

阿難！如是虛空(*ākāśa*)，非(*na*)·彼方(*tatra*)來，非(*na*)·此方(*atra*)入。

如是，阿難！若彼方(*tatra*)來，則本瓶(*kumbhī*)中，既·貯空(*ākāśa*)去，於本瓶(*kumbhī*)·地(*bhūmika*)，應少虛空(*ākāśa*)。

5 若此方(*atra*)入，開孔、倒瓶(*kumbhī*)，應見空(*ākāśa*)出(*gata*)。

是故，當知：識陰(*viññāna-skandha*)·虛妄(*a-bhūta; mṛṣā*)，本·非(*na*)因緣(*hetu-pratyaya*)、非自然性(*niḥ-svabhāvatā*)。」

=====

----- 《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經·第二卷》